



LEGEND - CHÚ TỬ
 MAP INFORMATION AS OF 1968
 BẢN ĐỒ TỈ LỆ NĂM 1968

On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width. Trên bản đồ này một LỐI XE ĐI đã được coi như rộng ít nhất là 2.4 mét.

Dense forest or jungle indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impassable on foot. Clear forest indicates more than 75 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally passable on foot. Vegetation classification by vertical classification from forest openings. Rừng rậm hay rừng già chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% lớp thành chim cây kín, và phía dưới rừng không thể qua lại được. Rừng thưa chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% lớp thành chim cây thưa và phía dưới rừng có thể qua lại được. Thảm thực vật dưới rừng rậm hay thưa chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% lớp thành chim cây thưa và phía dưới rừng có thể qua lại được.

WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES, INCLUDE UTM GRID COORDINATES
 THE NUMBER IN PARENTHESES FOLLOWING A POPULATED PLACE NAME INDICATES MORE THAN ONE PLACE IS SO NAMED WITHIN THE MAP SHEET AREA

ROADS - ĐƯỜNG
 All weather, hard surface, two or more lanes wide
 Đường cứng, hai chiều, có hai hay trên hai làn xe đi
 All weather, loose or light surface, two or more lanes wide
 Đường cứng, một chiều hoặc mặt đường, có hai hay trên hai làn xe đi
 All weather, hard surface, one lane wide
 Đường cứng, một chiều, có một làn xe đi
 All weather, loose or light surface, one lane wide
 Đường cứng, một chiều, có một làn xe đi
 Fair or dry weather, loose surface - Đường đất
 Cát track - Đường cát, đường đất
 Footpath, trail - Đường mòn, đường bộ hành

ROUTE MARKERS - DẤU HIỆU ĐƯỜNG SA
 National - Quốc lộ
 Provincial, Communist or other - Tỉnh lộ, Đường địa phương
 District - Đường huyện

RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬA
 Normal gauge, single track, 1 meter (3' 3") wide, Station
 Loại đường thường, một chiều, rộng 1 mét, Cầu, Trạm
 Normal gauge, double track
 Loại đường thường, hai chiều
 Narrow gauge, single track
 Loại đường hẹp, một chiều
 Airfield: All weather, Seasonal
 Sân bay: Dạng thường, Tạm thời

BRIDGE
 Wood - Cầu gỗ
 Steel - Cầu thép
 Concrete - Cầu bê tông
 Footbridge - Cầu bộ hành
 Ferry - Phà
 Ford - Chỗ lội nước
 Road on levee - Đường đắp
 Levee, wall - Bờ đắp, Tường
 Canal or ditch, less than 18 meters wide, Over 18 meters wide
 Kinh hay mương nhỏ, Rộng dưới 18 mét, Rộng trên 18 mét

HAO LONG

3 LANES	3 LÀN XE ĐI	3 LANE	3 LÀN XE ĐI
2 LANES	2 LÀN XE ĐI	2 LANE	2 LÀN XE ĐI
1 LANE	1 LÀN XE ĐI	1 LANE	1 LÀN XE ĐI
ROAD	ĐƯỜNG	ROAD	ĐƯỜNG
RAILROAD	ĐƯỜNG XE LỬA	RAILROAD	ĐƯỜNG XE LỬA
BRIDGE	CẦU	BRIDGE	CẦU
FERRY	PHÀ	FERRY	PHÀ
FORD	CHỖ LỘI NƯỚC	FORD	CHỖ LỘI NƯỚC
ROAD ON LEVEE	ĐƯỜNG Đắp	ROAD ON LEVEE	ĐƯỜNG Đắp
LEVEE, WALL	BỜ Đắp, TƯỜNG	LEVEE, WALL	BỜ Đắp, TƯỜNG
CANAL OR DITCH	KINH HAY MƯƠNG	CANAL OR DITCH	KINH HAY MƯƠNG
HAO LONG	HAO LONG	HAO LONG	HAO LONG
HAO LONG	HAO LONG	HAO LONG	HAO LONG

Scale Tỷ-lệ 1:50,000
 Scale 1:50,000

1 Statute Miles
 3 Nautical Miles

1000 2000 3000 4000 Meters
 1000 2000 3000 4000 Yards

CONTOUR INTERVAL - 20 METERS
 SUPPLEMENTARY CONTOURS - 10 METERS

KHOẢNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO ĐỘ: 20 MẾT
 CÁC VÒNG CAO ĐỘ PHỤ TÙNG 10 MẾT

SPHEROID - EVEREST
 GRID - 1,000 METER UTM, ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
 PROJECTION - TRANSVERSE MERCATOR
 VERTICAL DATUM - MEAN SEA LEVEL AT HA TIEN
 HORIZONTAL DATUM - INDIAN DATUM 1960

KHOẢNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO ĐỘ: 20 MẾT
 UTM TƯỜNG 1,000 MÉT; KHU VỰC THUỘC 48 (SỐ ĐƯỢC CHỮ SỐ ĐEN)
 HỆ THỐNG CHUYỂN BÍNH DIỆN CHẴN - MẶT BIÊN TRUNG BÌNH TẠI HA TIÊN
 HỆ THỐNG TRẮC CẦU CHUẨN - HỆ THỐNG TRẮC CẦU ẤN ĐỘ 1960

EVEREST
 UTM TƯỜNG 1,000 MÉT; KHU VỰC THUỘC 48 (SỐ ĐƯỢC CHỮ SỐ ĐEN)
 HỆ THỐNG CHUYỂN BÍNH DIỆN CHẴN - MẶT BIÊN TRUNG BÌNH TẠI HA TIÊN
 HỆ THỐNG TRẮC CẦU CHUẨN - HỆ THỐNG TRẮC CẦU ẤN ĐỘ 1960

PREPARED BY - 29TH ENGR BN US ARMY 1968
NAMES DATA BY - NGS, VIETNAM
CONTROL BY - SIAMKE, NGS, VIETNAM
PRINTED BY - NIMA 7-97

USERS SHOULD REFER CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS TO THE NIMA CUSTOMER HELP DESK: 1-800-455-6881; USGS, COMMERCIAL 1-246-293-1238; OR WRITE TO DIRECTOR, NATIONAL MAPS AND MAPPING AGENCY, ATTN: CD, 801 LEE HIGHWAY, FAIRFAX, VA 22031-2137.

DELIMITATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES IS APPROXIMATE
 RANH GIỚI HÀNH CHÍNH TRONG BẢN ĐỒ NÀY CHỈ PHẠC HẠ VỀ TÍNH TÁC HẠ ĐẶC BIỆT

GLOSSARY - CÒ TỬ

Áp	station	village	đồn
Cầu	bridge	Đồn Biên	border station
Dar	mountain, hill	Sông, Suối	river
Cù phê	coffee	Xã, thôn	village
Cây hồ tiêu	pepper	đồng, đầm	swamp
Đường	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông	river
Đường sắt	railroad	Suối	creek
Đường xe lửa	railroad	Sông, suối	river
Đường ống	canal	Thôn	village
Đường bê tông	road	Xã	commune
Đường nhựa	road	đồng, đầm	swamp
Đường cát	road	Cầu	bridge
Đường đất	road	Đồn biên	border station
Đường mòn	trail	Núi	mountain
Đường bộ	road	Sông, suối	river